

## CONDITIONS GENERALES DE VENTE

### **1. Définitions**

Les termes suivants, auront, dans les présentes Conditions Générales, dans tout document contractuel et en général, dans toute commande, contractée ou à venir entre TDK - Lambda France SAS, TDK - Lambda France SAS succursale italienne et l'Acheteur, la signification indiquée ci-dessous:

#### 1.1. Le Vendeur:

TDK - Lambda France SAS, TDK - Lambda France SAS succursale italienne.

#### 1.2 L'Acheteur:

Toute entité, personne physique ou morale, qui conclut ou a conclu un contrat de vente avec le Vendeur.

#### 1.3 Produits:

Tous les produits qui sont vendus par le Vendeur.

### **2. Dispositions générales**

2.1 Les modalités et conditions énoncées ci-dessous (les conditions générales de vente) font partie de toutes les conventions conclues entre le Vendeur et l'Acheteur pour la fourniture des Produits et ils l'emporteront sur les règles générales présentées par l'Acheteur, sauf accord écrit par le Vendeur. Ces conditions générales de vente sont considérées comme connues et pleinement acceptées par l'Acheteur au moment de l'envoi du bon de commande.

2.2 Le Vendeur se réserve le droit de modifier, d'intégrer ou de modifier les Conditions Générales de Vente, en incluant ces modifications dans les offres de prix ou dans toute autre correspondance écrite adressée à l'Acheteur.

### **3. Offres et commandes**

3.1 Les commandes envoyées au Vendeur par l'Acheteur sont considérées comme des ventes fermes seulement après l'envoi de l'acceptation écrite (accusé réception de commande) par le Vendeur. L'Acheteur doit utiliser les références des Produits tels qu'elles sont décrites dans les catalogues.

3.2 Les cotations et offres de prix seront valables pendant une période de 30 jours (trente jours) à partir de la date d'émission, sauf indication contraire par écrit du Vendeur. En tout état de cause, le Vendeur aura le droit, à tout moment, d'annuler ou de modifier les cotations ou les offres avant d'émettre la confirmation écrite de l'acceptation de la commande (accusé réception de commande).

3.3 Toutes information ou données relatives aux caractéristiques techniques et / ou spécifications des Produits contenus dans les dépliants, listes de prix, Web-catalogues, catalogues et autres documents similaires ne lient le Vendeur que dans la mesure où elles sont expressément mentionnées dans l'offre de prix.

Le Vendeur sera autorisé à apporter toute modification aux Produits qui, sans altérer les caractéristiques essentielles de ces derniers, semble nécessaire ou appropriée.

3.4 La demande éventuelle de modification ou suppressions par l'Acheteur d'une commande confirmée de Produits n'ayant pas déjà été livrés, devra être soumise par écrit au Vendeur dans les 5 (cinq) jours calendaires après l'acceptation de la commande (accusé réception de commande). Après la période mentionnée ci-dessus, le Vendeur pourra rejeter la demande de modifications / suppressions et l'Acheteur devra payer la totalité du montant de la commande. Dans le cas où le Vendeur accepte la demande de modifications / suppressions, les dépenses inhérentes seront facturées à l'Acheteur et les délais de livraison pourraient être allongés.

### **4. Prix**

4.1 Les prix décrits dans les dépliants, listes de prix, Web-catalogues, catalogues et autres documents similaires sont donnés pour information seulement et ne sont pas contractuels. Seuls les prix qui sont inclus dans l' accusé réception de commande constituent un engagement pour le Vendeur.

4.2 Les prix prévus par l'art. 4.1 ci-dessus, sont hors TVA légale, ou applicable.

4.3 Sauf convention contraire, les Produits sont emballés conformément à l'usage du commerce et en respect des moyens de transport convenus. Il est convenu que tout autre coût ou charge sont à la charge de l'Acheteur.

4.4 Dans le cas où les parties conviennent de procéder à l'Acceptation des Produits en usine", en présence de l'Acheteur, cette procédure sera exécutée dans les locaux du Vendeur et sera facturée à un taux forfaitaire égal à 2% de la valeur de la commande, avec un minimum égal à 228,67 €.

#### **5. Facturation, modalités et conditions de paiement**

5.1 Au moment de la livraison des Produits, Le Vendeur émettra la facture correspondante.

5.2 Le paiement doit être effectué, sauf convention contraire, dans les 30 (trente) jours à compter de la date de réception des Produits ou de l'exécution de la prestation convenue, par virement bancaire. Sauf stipulation contraire, tous les frais ou commissions bancaires dus à l'égard du paiement sont à la charge de l'Acheteur.

5.3 Le paiement est réputé effectué lorsque la somme respective est à la disposition du Vendeur à sa banque.

5.4 Si le paiement est en retard par rapport à la date convenue, l'Acheteur doit payer les intérêts de retard au Vendeur à un taux correspondant au taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne au taux directeur de refinancement plus 7%, selon les lois locales qui appliquent la directive EC 35/2000. En outre, si le retard dépasse 30 (trente) jours à compter de la date de réception des Produits ou de l'exécution de la prestation convenue, le Vendeur aura le droit de résilier le contrat, de conserver la partie du prix finalement payé, de réclamer le retour au «frais de l'Acheteur » des Produits livrés et de réclamer des dommages et intérêts pour les préjudices subis.

5.5 Sauf accord écrit avec le Vendeur, l'Acheteur n'est pas autorisé à faire de déduction sur le prix convenu (par exemple s'il invoque des défauts sur des Produits),.

5.6 Il est convenu que les plaintes ou objections éventuelles ne donnent pas le droit à l'Acheteur de suspendre ou de retarder le paiement des Produits ainsi que le paiement de toutes autres fournitures.

5.7 Si le Vendeur pense que l'Acheteur ne sera pas en mesure ou ne voudra pas payer les Produits à la date convenue, le Vendeur aura le droit de subordonner la livraison des Produits à la garantie de paiement appropriée (ex. caution ou garantie bancaire ). En outre, le Vendeur, en cas de retard de paiement, aura le droit de modifier unilatéralement les modalités de paiement des autres fournitures et / ou suspendre l'exécution jusqu'à ce qu'il obtienne les garanties appropriées.

#### **6. Délai de livraison**

6.1 La date de livraison est celle indiquée sur la confirmation de commande envoyée par le Vendeur.

6.2 Si le Vendeur pense qu'il sera dans l'incapacité de livrer les Produits à la date de livraison convenue, il devra en informer par écrit l'Acheteur, dès que possible, indiquant, autant que possible, la date de livraison estimée. Il est convenu que, si le retard du fait du Vendeur dépasse plus de 24 (vingt quatre) semaines, l'Acheteur aura le droit de résilier le contrat se référant aux Produits dont la livraison est retardée par lettre recommandée avec accusé de réception adressée au Vendeur avec un préavis de 10 (dix) jours. Dans ce cas, l'Acheteur peut demander, après avoir communiqué par écrit au Vendeur par lettre recommandée avec accusé de réception en donnant un préavis de 10 (dix) jours, une indemnité pour les dommages effectivement subis, qui en tout cas ne peut excéder le montant maximum de 2% du prix des Produits qui n'ont pas été livrés. Il est convenu que dans le cas où l'Acheteur ne résilie pas le contrat en se référant aux Produits dont la livraison est retardée, aucune compensation pour les dommages subis ne peut être réclamée.

6.3 Tout retard causé par force majeure (tel que prévu par l'art. 12 ci-dessous) ou par des actes ou des omissions de l'Acheteur (par exemple, absence ou fausses indications nécessaires à la fourniture des Produits, ou non respect des termes et conditions de paiement prévue par l'art. 5 ci-dessus) ne sauront être considérés comme un délai pour lequel le Vendeur est responsable.

6.4 Sauf en cas de fraude ou de négligence grave du Vendeur, le paiement des montants prévus par l'art. 6.2 excluent toute autre indemnité pour les dommages résultant de la non-livraison ou du retard de livraison des Produits.

### **7. Transport, douanes, mouvements et assurance des Produits**

7.1 Toutes les opérations de transport, de douanes, de mouvements et d'assurance des Produits hors des locaux du Vendeur seront exécutées sous la responsabilité de l'Acheteur, qui sera chargé des coûts, des risques et des dangers découlant de ces opérations.

### **8. Livraison, expédition et retours**

8.1 Les plaintes relatives à l'emballage, la quantité livrée, les accessoires (défauts apparents du Produit) doivent être communiquées au Vendeur par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 8 (huit) jours à compter de la réception des Produits; à défaut d'une telle notification, l'Acheteur sera débouté de son droit de réclamation. Toutes les plaintes relatives à des défauts qui ne peuvent être découverts sur la base d'un examen attentif lors de la réception (vices cachés) doivent être communiquées au Vendeur par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 15 (quinze) jours à compter de la découverte des vices et en tout état de cause, pas plus tard que la fin de période de garantie de chaque Produit; à défaut d'une telle notification, l'Acheteur sera débouté de son droit de réclamer les défauts. La demande doit indiquer avec précision les défauts et les Produits auxquels ils se rapportent.

8.2 Il est convenu que toutes les plaintes et oppositions ne permettent pas à l'Acheteur de suspendre ou de retarder le paiement des Produits ainsi que le paiement de toutes autres fournitures.

### **9 Garantie des vices cachés – Réclamations**

9.1 Sauf accord contraire, les Produits fournis par le Vendeur sont soumis à la garantie pour vices cachés, manque de qualité ou non-conformité, uniquement dans le cas où l'installation, la mise en place et l'utilisation sont conformes aux spécifications fournies par le Vendeur ou par l'usage commercial.

9.2 Le Vendeur s'engage à remédier à tout défaut, manque de qualité ou non conformité des Produits pour lesquels il est responsable, survenant pendant la période de garantie de chaque Produit qui est expressément indiquée dans les catalogues du Vendeur, à condition que ces défauts aient été notifiés conformément à l'art. 8.1 ci-dessus. Le Vendeur aura le choix entre la réparation ou le remplacement des Produits qui se sont avérés être défectueux. Les Produits réparés sous garantie seront soumis à la même garantie pour une période de six (6) mois à compter de la date de réparation.

9.3 Certains Produits peuvent être vendus avec la mention " Limited Life Time warranty". Les Produits spécifiquement désignés comme " Limited Life Time warranty Products» sont couverts par des dispositions spéciales. Ils bénéficient d'une période de garantie prolongée de 5 (cinq) ans à compter de la date de fin de vie du modèle - à la discrétion du Vendeur - mais, la durée de la garantie sera au moins de 10 (dix) ans, à compter de la livraison à l'Acheteur original - l'utilisateur direct ou le distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas les ventilateurs, turbines ou autres dispositifs de ventilation qui font partie intégrante de ces Produits. La " Limited Life Time warranty" s'applique uniquement au premier utilisateur qui a acheté le Produit. Elle ne peut être transférée à d'autres intermédiaires ou utilisateurs.

9.4 La garantie ne sera pas valable si le défaut ou la non conformité se révèle être relatif à une utilisation incorrecte ou inappropriée des Produits, ou si les Produits n'ont été pas correctement installés ou si l'étiquette de garantie placée sur chaque Produit a été altérée. Toute altération, modifications ou remplacement de composants du Produit, non autorisés par le Vendeur peuvent représenter un risque de blessure et libèrent donc le Vendeur de toute responsabilité civile ou pénale, annulant par le fait la garantie.

9.5 Dans le cas où le Vendeur rappelle certains Produits en raison de vices cachés, manque de qualité ou non-conformité, il en informe immédiatement l'Acheteur par lettre recommandée avec

accusé de réception. L'Acheteur devra retourner les Produits mentionnés ci-dessus au Vendeur dans les dix (10) jours à compter de la réception de la lettre. Dans ce cas, le retour des Produits seront à la charge et aux frais du Vendeur et le Vendeur peut décider de remplacer, réparer ou résilier le contrat en retournant à l'Acheteur les montants éventuellement déjà payés pour les Produits visés par le rappel. Il est entendu, alors que l'Acheteur ne pourra réclamer aucune somme supplémentaire, telle que des indemnités de compensation. Si l'Acheteur, cependant, ne parvient pas à retourner les produits dans le délai prévu ci-dessus, aucune responsabilité (contractuelle ou non contractuelle) qui pourrait découler de ou en relation avec les Produits fournis (ex. : indemnisation des dommages, pertes de profit, campagne de rappel, etc.) ne pourra être attribuée au Vendeur et l'Acheteur sera tenu au paiement intégral des produits rappelés qu'il n'a pas retourné.

9.6 En cas de retour de Produits par référence aux dispositions de l'art. 8.1, 9.2, 9.3, 9.4 et 9.5, l'Acheteur devra suivre la procédure disponible sur le site Web du Vendeur sous la section «Service & Retours». Il est convenu que le retour des Produits doit être fait dans leur emballage original, en bon état, aux frais de l'Acheteur.

9.7 Sauf en cas de faute intentionnelle ou de négligence grave du Vendeur, la seule obligation du Vendeur en cas de vices cachés, manque de qualité ou de non conformité des Produits sera celui de la réparation ou du remplacement des Produits défectueux. Il est convenu que la garantie mentionnée ci-dessus (ex: l'obligation de réparer ou de remplacer les Produits) prévaut de toute autre garantie ou responsabilité légale et exclut le Vendeur de tout autre responsabilité (contractuelle ou non-contractuelle), relative ou en relation avec les Produits fournis (indemnisation des dommages, pertes de profit, les campagnes de rappel, etc.)

## **10 Réserve de propriété**

10.1 Les Produits fournis doivent rester la propriété du Vendeur jusqu'à la date du paiement intégral par l'Acheteur de la totalité du prix des Produits et de tous les montants dus au Vendeur. Durant ce temps, l'Acheteur devra conserver les Produits au titre de propriété fiduciaire du Vendeur et doit s'assurer que les Produits sont correctement stockés, protégés et assurés.

10.2 Dans le cas d'actions intentées par des tiers contre des Produits du Vendeur livrés et sous réserve de propriété, l'Acheteur devra notifier le Vendeur, sans délai, de cette action. L'Acheteur devra supporter tous les frais liés à toute intervention.

## **11 Marques et propriété intellectuelle**

11.1 Toute marque d'identification et / ou toute autre forme d'identification positionnée sur les Produits qui sont vendus par le Vendeur ne seront pas supprimée sans l'accord écrit du Vendeur. Toute altération et / ou le changement du nom des marques déposées ou des données techniques ou des étiquettes appliquées par le Vendeur représente une contrefaçon et un comportement illégal, passible de poursuites par le Vendeur à l'usine de l'Acheteur ou aux tierces parties qui détiennent les Produits. En outre, dans ces cas, la garantie de l'Acheteur sera considérée comme caduque.

11.2 Tous les documents fournis par le Vendeur à l'Acheteur ainsi que les droits de propriété intellectuelle, les droits de copie sur les schémas, devis, études, projets et tout autre document, sont et resteront sous la propriété du Vendeur et en aucun cas, ils ne doivent être divulgués.

## **12 Force Majeure**

12.1 Chacune des Parties aura le droit de suspendre l'exécution de ses obligations contractuelles si ses performances deviennent impossibles ou excessivement onéreuses en raison d'événements imprévisibles indépendants de sa volonté, comme des grèves, des boycotts, blocage, incendies, guerre (soit déclarée ou non, guerre civile, les émeutes, les révolutions, les réquisitions, les embargos, des pannes d'énergie, des retards dans la livraison de composants ou de matières premières).

12.2 Si un cas de force majeure se produit, la partie concernée doit immédiatement aviser l'autre partie par écrit et fournir tous les renseignements et les preuves de celle-ci, en particulier concernant la durée pendant laquelle cet événement pourrait retarder l'exécution de ses obligations.

12.3 Si la suspension pour cause de force majeure dure plus de six (6) semaines, chaque partie aura le droit de résilier le contrat par un préavis de 10 (dix) jours envoyé à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception.

### **13. Résiliation**

13.1 En cas de manquement aux obligations prévues aux articles 5.4, 5.7, 10.2, 11.1, 12.3, des présentes Conditions Générales de Vente et en cas de faillite, ou insolvabilité de l'Acheteur, le Vendeur aura le droit de mettre immédiatement fin à l'accord en question par l'envoi à l'Acheteur d'un avis écrit, par lettre recommandée avec accusé de réception. La résiliation prendra effet à la date de réception de l'avis pertinent.

### **14. Loi applicable et juridiction**

14.1 Les présentes Conditions générales de vente sont régies par la Convention des Nations Unies sur la vente internationale de marchandises (Vienne, 1980) et, en ce qui concerne les questions non couvertes par cette convention, sont régies par la loi locale du Vendeur.

14.2 Tout différent entre les parties dans le cadre de l'interprétation, la validité, l'exécution et / ou la résiliation des présentes Conditions Générales de Vente et de tous les accords pertinents, sera de la compétence exclusive de la Cour du Vendeur, en renonçant expressément à la compétence de tout autre tribunal.

\_\_\_\_\_, Le \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Le Vendeur

\_\_\_\_\_  
L'Acheteur



## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

### **1. Definitions**

The following terms, shall have, in these General Conditions, in any of the contractual documents and in general, in any sell order, stipulated or to be stipulated between TDK - Lambda France Sas, TDK – Lambda France Sas Italian Branch and the Buyer, the meaning indicated here below:

#### **1.1. The Seller:**

TDK - Lambda France Sas, TDK – Lambda France Sas Italian Branch.

#### **1.2 The Buyer:**

Any entity, natural or legal person, who enters or has entered into a sale contract with the Seller.

#### **1.3 Products:**

All goods that are sold by the Seller.

### **2. General Provisions**

2.1 The terms and conditions set out below (The General Terms and Conditions of Sale) shall form part of all the agreements executed between the Seller and the Buyer for the supply of the Products and they will prevail over any general rules submitted by the Buyer, unless accepted in writing by the Seller. These General Terms and Conditions of Sale are considered as known and fully accepted by the Buyer at the moment of the sending of the purchase order.

2.2 The Seller reserves the right to change, to integrate or to amend the General Terms and Conditions of Sale, by including such amendments in to the quotations or in to any other written correspondence sent to the Buyer.

### **3. Offers and Orders**

3.1 Orders sent to the Seller by the Buyer are considered as firm sales only once written acceptance has been issued by the Seller. The Buyer has to use the references of appliances as they are described in the catalogues.

3.2 Quotations and offers will keep in force for a period of 30 days (thirty days) from the date of issue, unless differently stated by the Seller in writing. Anyhow, the Seller will be entitled, at any moment, to cancel or to amend the quotations or offers before issuing the written confirmation of order acceptance.

3.3 Any information or data relating to technical features and/or specifications of the Products contained in depliants, price lists, web catalogs, catalogs and similar documents shall be binding only to the extent they are expressly referred to in the sale offer.

The Seller will be authorized to make any change to the Products which, without altering the essential features, appear to be necessary or suitable.

3.4 The eventual request of amendments or deletions by the Buyer of a confirmed order of Products not already shipped, will have to be submitted in written to the Seller within 5 (five) calendar days from the issue of the order acceptance. After the above mentioned term, the Seller will be authorized to reject the request of amendment/deletion and the Buyer will have to pay the entire amount of the order. In case the Seller accepts the request of amendment/deletion, the relevant costs will be charged to the Buyer and the time of delivery could be postponed.

### **4. Prices**

4.1 Prices described in depliants, price lists, web catalogs, catalogs and similar documents are for information only and are not binding. Only prices that are included in the order acknowledgment are binding for the Seller.

4.2 The prices provided for by under art. 4.1 above, shall exclude any statutory Vat, where applicable. 4.3 Unless otherwise agreed, for Products packed according to the usage of the trade with respect to the agreed transport means. It is agreed that any other cost or charge shall be for the account of the Buyer.

4.4. In case the parties agree to proceed with the “Factory Acceptance Test” of the devices, in the presence of the Buyer, such procedure will be executed at the Seller's premises and will be invoiced on a flat rate equal to 2% of the order value, with a minimum equal to € 228,67.

## **5. Invoicing, Terms and Payment Conditions**

5.1 At the moment of the delivery of the Products the Seller will issue the relevant invoice.

5.2 The payment must be made, unless otherwise agreed, within 30 (thirty) days from the date of receipt of the Products or from the execution of the agreed service, by bank transfer. Unless otherwise agreed, any expenses or bank commissions due with respect to the payment shall be for the Buyer's account.

5.3 The payment is deemed to be made when the respective sum is at the Seller's disposal at its bank.

5.4 Should the payment be delayed with respect to the agreed date, the Buyer shall pay to the Seller interests for late payment at a rate corresponding to the interests rate applied by the European Central Bank to its mean refinancing operations plus 7% points, according to local laws which implement the EC Directive 35/2000. In addition, should the delay exceed 30 (thirty) days from the date of receipt of the Products or from the execution of the agreed service, the Seller will be entitled to terminate the contract, to retain the part of the price eventually paid and to claim the return at "the Buyer's expense" of the delivered Products and to claim any suffered damages.

5.5 The Buyer is not authorized to make any deduction from the agreed price (i.e. if he claims defects of Products), unless agreed in writing with the Seller.

5.6 It is agreed that possible complains or objections do not entitle the Buyer to suspend or to delay the payment of the Products as well as payment of any other supplies.

5.7 Should the Seller be afraid that the Buyer will not be able or won't pay the Products on the agreed date, the Seller will be entitled to subordinate the delivery of the Products to the issue of appropriate payment guarantee (i.e. surety or bank guarantee). Furthermore, the Seller, in case of delayed payments, will be entitled to unilaterally amend the terms of payment of other supplies and/or suspend the performance until he obtains appropriate guarantees.

## **6. Time of Delivery**

6.1 The date of delivery is the one indicated in the order acknowledgment sent by the Seller.

6.2 If the Seller expects that he will be unable to deliver the Products at the date agreed for delivery, he must inform in writing the Buyer, as soon as possible, of such occurrence, stating, as far as possible, the estimated date of delivery. It is agreed that, if the delay for which the Seller is responsible lasts more than 24 (twenty four) weeks, the Buyer will be entitled to terminate the contract with reference to the Products the delivery of which is delayed by giving a 10 (ten) days' notice to be communicated in writing to the Seller by registered letter with return receipt. In such case, the Buyer may request, after having summoned in writing the Seller by registered letter with return receipt by giving a 10 (ten) days' notice, a compensation for damages actually suffered, that in any case can not exceed the maximum amount of 2% of the price of the Products that have not been delivered. It is agreed that in case the Buyer does not terminate the contract with reference to the Products the delivery of which is delayed, no compensation for suffered damages can be claimed.

6.3 Any delay caused by force majeure (as provided for by under art. 12 below) or by acts or omissions of the Buyer (i.e. lack or wrong indications which are necessary for the supply of the products, or not compliance with terms and payment conditions provided for by under art. 5 above) shall not be considered as a delay for which the Seller is responsible.

6.4 Except in case of fraud or gross negligence of the Seller, the payments of the amounts provided for by under art. 6.2 exclude any further compensation for damages arising out of non-delivery or delayed delivery of the Products.

## **7. Transportation, Customs, Movement and Insurance of the Products**

7.1 All the operations of transportation, customs, movement and insurance of the Products out of the Seller's premises will be executed under the Buyer's liability, who will be charged of the relevant costs, risks and dangers deriving from such operations.

## **8. Delivery, shipment and returns**

8.1 Any complaints relating to packing, quantity, number of exterior features of the Products (apparent defects) must be notified to the Seller, by registered letter with return receipt, within 8 (eight) days from the receipt of the Products; failing such notification, the Buyer's right to claim the above defects will be excluded. Any complaints relating to defects which cannot be discovered on the basis of a careful inspection upon receipt (hidden defects) shall be notified to the Seller, by registered letter with return receipt, within 15 (fifteen) days from the discovery of the defects and in any case not later than the end of the warranty period of each Product; failing such notification the Buyer's right to claim the above defects will be excluded. The claim must indicate with accuracy the defects and the Products to which they refers.

8.2 It is agreed that any complaints or objections do not entitle the Buyer to suspend or to delay payment of the Products as well as payment of any other supplies.

## **9 Warranty for defects - Compliers**

9.1 Unless otherwise agreed, the Products supplied by the Seller are submitted to the warranty for any defects, lack of quality or non-conformity, only in case the installation/set up and the use comply with the specifications supplied by the Seller or with the commercial usage.

9.2 The Seller undertakes to remedy any defects, lack of quality or non-conformity of the Products for which he is liable, occurring within the warranty period of each Product that is expressly indicated in the Seller's catalogues, provided that such defects have been timely notified in accordance with art. 8.1 above. The Seller will have the choice between repairing or replacing the Products which have shown to be defective. The Products repaired under the warranty will be submitted to the same guarantee for a period of 6 (six) months starting from the date of repair. .

9.3 Some Products may be sold with a "Limited Lifetime Warranty". Products specifically designated as "Limited Lifetime Warranty Products" are covered by special provisions. They benefit from an extended warranty period of 5 (five) years as from the date production of the model ceases – at the discretion of the Seller – but, the length of the warranty shall be at least of 10 (ten) years, as from delivery to the original Buyer – direct user or the approved distributor.

This warranty does not cover fans, turbines or other ventilation devices that constitute an integral part of these Products. The "Limited Lifetime Warranty" only applies to the first user who purchased the Product. It cannot be transferred to other intermediaries or users.

9.4 The warranty shall not be valid if the defect or not conformity will prove to be depending on not correct or not suitable applications of the Products, or if the Products have been not correctly placed in operation or if the warranty label placed on each Product is untouched. Any alteration, charge or replacement of product parts, which has not been authorized by the Seller may represent an accidental risk and therefore releases the Seller from any civil or penal liabilities and makes the warranty void.

9.5 In case the Seller recalls some Products because of defects, lack of quality or non-conformity, he will immediately inform the Buyer by registered letter with return receipt. The Buyer will have to turn back the above mentioned Products to the Seller within 10 (ten) days from the receipt of the letter. In this case, the return of the Products will be at Seller's care and expenses and the Seller may decide to replace, repair or terminate the contract by turning back to the Buyer the amounts eventually already paid for the recalled Products. It is agreed since now, that the Buyer will not be authorized to claim any amount as damage compensation. Should the Buyer do not provide within the above mentioned term, the Seller will not be responsible for any damages (whether contractual or non-contractual) which may anyhow arise out of or in relation with the Products supplied/recalled (i.e. compensation of damages, loss of profit, recall campaigns, etc.) and the Buyer will have to pay the entire amount of the recalled Products he denied to turn back.



9.6 In case of returns of Products with reference to the provisions under art. 8.1, 9.2, 9.3, 9.4 and 9.5, the Buyer will have to follow the procedure available on the Seller's web site under section named "Service & Returns". It is agreed since now that the return of the Products must be made in the original, well preserved, packaging, at Buyer's expenses.

9.7 Except in case of fraud or gross negligence of the Seller, the Seller's only obligation in case of defects, lack of quality or non conformity of the Products will be that of repairing or replacing the defective Products. It is agreed that the above mentioned guarantee (i.e.: the obligation to repair or replace the Products) is in lieu of any other legal guarantee or liability with the exclusion of any other Seller's liability (whether contractual or non-contractual) which may anyhow arise out of or in relation with the Products supplied (i.e. compensation of damages, loss of profit, recall campaigns, etc.).

#### **10 Retention of title**

10.1 The Products supplied shall remain in the property of the Seller until the date of the full payment by the Buyer of the entire price of the Products and of all amounts due to the Seller. Until that time, the Buyer shall hold the Products as the Seller's fiduciary keeper and shall keep the Products properly stored, protected and insured.

10.2 In the event of any third party action against the Seller's Products delivered under retention of title, the Buyer shall notify such party of the Seller's property and shall immediately inform the Seller about such action. The Buyer shall bear all the costs of any intervention.

#### **11 Brands and Intellectual Property**

11.1 Any identification brand and/or any other identification form positioned on the Products which are sold by the Seller will not be removed without the Seller's written agreement. Any distortion and/or change of the brand name or technical data or labels applied by the Seller will represent a counterfeiting and illegal behaviour, prosecutable by the Seller at the Buyer's plant or at the third parties' who hold the Products. Moreover in those cases the Buyer's warranty will be considered as lapsed.

11.2 All the documents delivered by the Seller to the Buyer as well as the intellectual property rights, the copy rights on drawings, specifications, studies, projects and any other document, are and shall remain under Seller's ownership and in no case they shall be divulged.

#### **12. Force Majeure**

12.1 Either Party shall have the right to suspend performance of his contractual obligations when such performance becomes impossible or unduly burdensome because of unforeseeable events beyond his control, such as strikes, boycotts, lock-outs, fires, war (either declared or not, civil war, riots, revolutions, requisitions, embargo, energy blackouts, delay in delivery of components or raw materials).

12.2 If an event of force majeure occurs, the affected party shall send a written communication to the other party immediately providing all the information and proofs thereof, in particular concerning the period of time for which this event may delay the execution of the obligations.

12.3 Should the suspension due to force majeure last more than 6 (six) weeks, either party shall have the right to terminate the contract by a 10 (ten) days written notice to be send by registered letter with return receipt.

#### **13. Termination**

13.1 In case of breach of the obligations provided for by under articles 5.4, 5.7, 10.2, 11.1, 12.3 of the present General Terms and Conditions of Sale and in case of bankruptcy and insolvency of the Buyer, the Seller will have the right to immediately terminate the relevant agreement by sending to the Buyer written notice by registered letter with return receipt. The termination will have effect at the date of receipt of the relevant notice.

#### 14. Applicable Law and Jurisdiction

14.1 This General Terms and Conditions of Sale are governed by the United Nations Convention on the International Sales of Goods (Vienna, 1980) and, with respect to questions not covered by such Convention, are governed by the Seller's local law.

14.2 Any dispute arising between the parties in connection with interpretation, validity, performance and/or termination of the present General Terms and Conditions of Sale and of all the relevant agreements, shall be of the exclusive competence of the Seller's Court, by expressly waiving to the competence of any other Court.

\_\_\_\_\_, on \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
The Seller

\_\_\_\_\_  
The Buyer